

Relatório Final, 13 de junho de 2005.

UNICAMP, Universidade Estadual de Campinas

PROJETO DE F809

Instrumentação para Ensino

Primeiro semestre de 2005.

Orientador: Eduardo Miranda



Aluno: Alcides Oliveira Cremonezi - RA: 002740

Curso: 40 (Bacharelado em Física Noturno)

Obs: Conforme a orientação do Prof. Lunazzi, o trabalho esta em um arquivo separado deste.

Tradução de livro texto Introdução a Eletrodinâmica de David J. Griffiths.

INTRODUÇÃO:

O presente projeto trata-se da tradução do Capítulo 4 do livro Introdução a Eletrodinâmica de David J. Griffiths.

A motivação para esse projeto é a limitação que possuímos em encontrar livro texto no idioma Português para o ensino de Eletromagnetismo, além disso, as maiorias dos autores escrevem de maneira muito formal e rebuscada. Dentro do possível, sem comprometer o conteúdo, essa tradução foi elaborada com foco em simplificar o máximo possível o texto com o objetivo de proporcionar uma linguagem mais objetiva, coloquial e mais próxima ao leitor.

IMPORTÂNCIA DIDÁTICA:

A importância didática desse trabalho para o seu eventual destinatário consiste na facilitação da leitura e assimilação do conteúdo do livro para as pessoas que possivelmente não possuem conhecimentos mínimos necessários sobre o idioma inglês.

ORIGINALIDADE/OBJETIVO:

A tradução desse livro texto vem sendo efetuada por alunos de F809 ao passar dos semestres. A tradução do capítulo 4 ainda não foi executada por ninguém e esse trabalho possivelmente se somará aos trabalhos anteriores e aos seguintes com a intenção de obter um material final completo.

REFERÊNCIAS:

- Não há tradução para esse trabalho em Português.
- Dicionários em Inglês:
 - Macmillan English Dictionary Online:
 - http://online.macmillandictionary.com/mc_au3/macmil.htm
 - Cambridge Dictionaries Online:
 - <http://dictionary.cambridge.org>

LISTA DE MATERIAIS:

- Terceira edição do livro em questão, publicada pela Prentice Hall, Upper Saddle River, New Jersey.
- Dicionário Michaelis para termos técnicos.
- Conhecimento pessoal do idioma inglês.